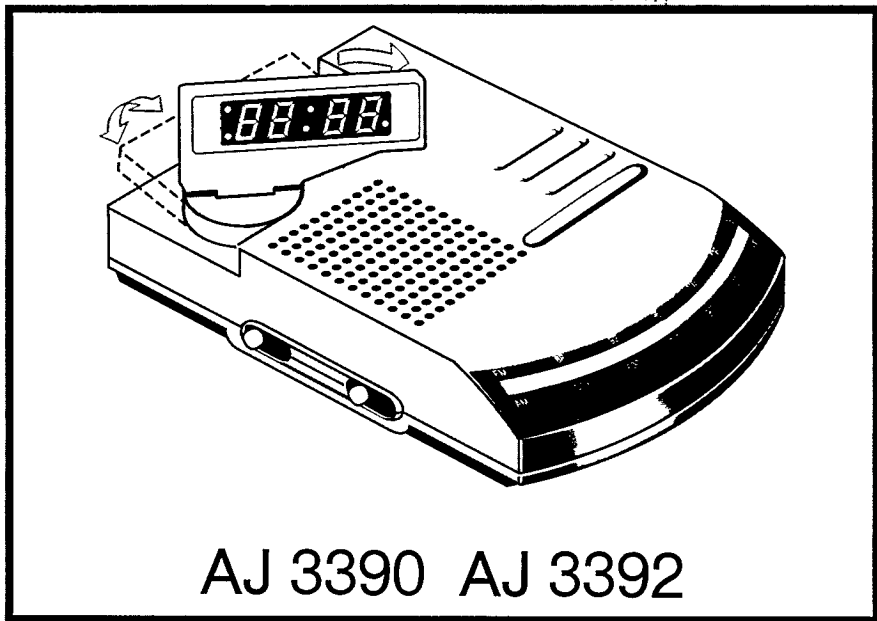




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



AJ 3390 AJ 3392



(GB)

Clock radio

(F)

Radio réveil

(D)

Radio-Wecker

(NL)

Klokradio

(E)

Radio reloj

(I)

Radio a sveglia

(S)

Klockradio

(SF)

Kelloradio

---

English	page 4
Illustrations	page 3
Français	page 8
Illustrations	page 3
Deutsch	Seite 12
Abbildungen	Seite 3
Nederlands	pagina 16
Afbeeldingen	pagina 3
Español	página 20
Ilustraciones	página 3
Italiano	pagina 24
Illustrazioni	pagina 3
Svenska	sida 28
Figurer	sida 3
Suomi	sivu 32
Kuvat	sivu 3

---

## Dansk

Typeskiltet findes på bagsiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens, som overholdes i EF-regulativerne (Europæisk Fællesmarked).

**Bemærk:** Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

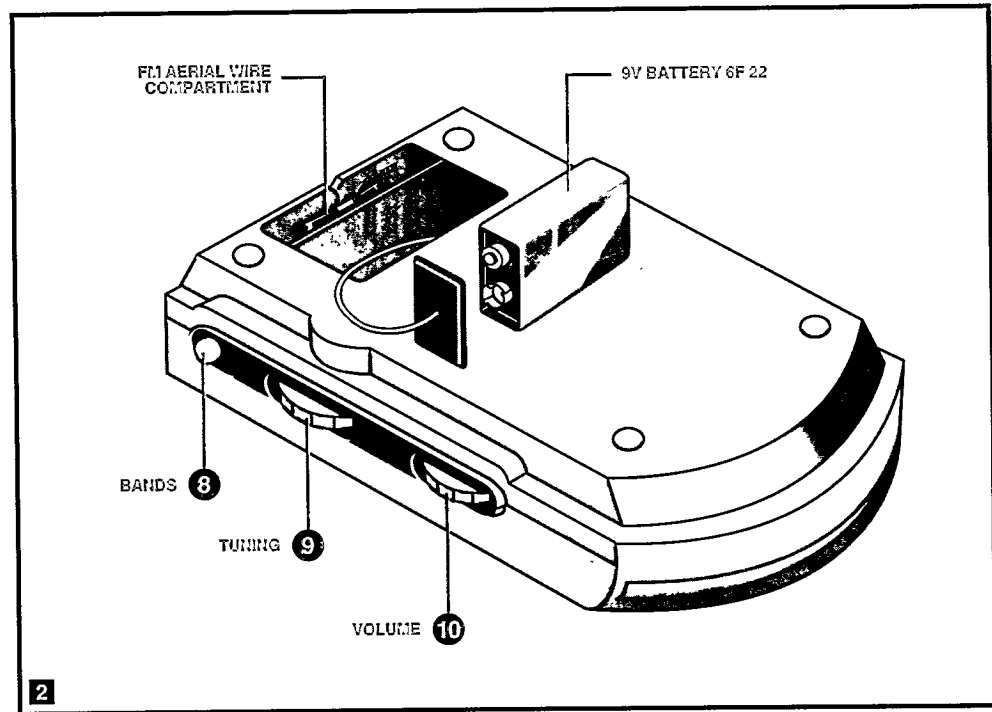
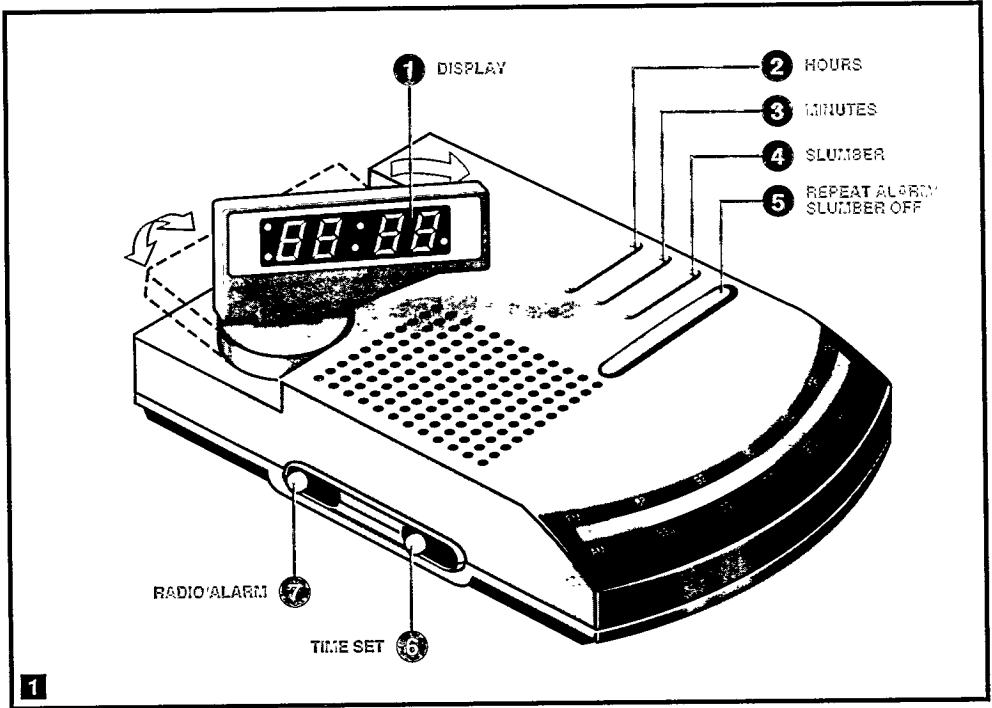
---

## Norsk

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundært innkopleet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

---



## PAINIKKEIDEN SIJAINTI

- ① kellonajan näyttö ja ALARM-ilmaisain
- ② HOURS-painike - tuntien asetus
- ③ MINUTES-painike - minuuttien asetus
- ④ SLUMBER-painike - unikytkintoiminnon kytkentä
- ⑤ REPEAT ALARM/ SLUMBER OFF-painike  
REPEAT ALARM - herätyksen tilapäinen katkaisu  
SLUMBER OFF - unikytkintoiminnon katkaisu
- ⑥ kellonkytkin TIME SET  
TIME - ajan asetus  
RUN - normaali toiminta  
ALARM - herätysajan asetus
- ⑦ toiminnanvalitsin  
RADIO ON/OFF - radio kytketty/katkaistu  
ALARM RADIO/BUZ - herätys radiolla tai summerilla
- ⑧ BANDS-kytkin - aaltoalueiden valinta
- ⑨ TUNING-säädin - radioasemien viritys
- ⑩ VOLUME-säädin - äänenvoimakkuuden säätö

---

## KÄYTTÖJÄNNITE



Kelloradion saa yhdistää 220 voltin, 50 Hz:n verkkojännitteeseen. Näytön numerot alkavat vilkkua, heti kun verkkojohto yhdistetään pistorasiaan. Tämä tarkoittaa, että kellonaika on asetettava.

**Huom** Toiminnanvalitsin ⑦ on kytketty toisipuolelle eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

---

## RADIO

Voit käyttää kelloradiota normaalina radiona.

- kytkentä**
- Aseta toiminnanvalitsin ⑦ asentoon RADIO ON. Radio on toiminnassa.
  - Valitse aaltoalue kytkimellä BANDS ⑧.
  - Viritä haluamasi asema säätimellä TUNING ⑨.
  - Säädä äänenvoimakkuus säätimellä VOLUME ⑩.
- katkaisu** Katkaise radion toiminta asettamalla toiminnanvalitsin ⑦ asentoon RADIO OFF.
- antennit** ULA-vastaanottoa varten kelloradion takana on lanka-antenni. Tämä lanka-antenni on vedettävä suoraksi ja tarvittaessa asetettava sellaiseen asentoon, että vastaanotto on hyvä.  
AM-antenni on rakennettu kelloradion sisään. Vastaanottoa voidaan parantaa muuttamalla kelloradion asentoa.  
Voit säilyttää lanka-antennia paristolokeron vieressä.

---

## KELLO

**näyttö** Kello ilmoittaa näytössä **kellonajan**.  
Ilmaisin **ALARM** syttyy, kun herätys kytketään.  
Voit asettaa näytön pystyyn ja kääntää sen haluamaasi asentoon.

- ajan asetus**
- Aseta kellonkytkin ⑥ asentoon TIME.
  - Aseta minuutit ja tunnit vastaavilla painikkeilla MINUTES ③ ja HOURS ②.
  - Aseta kellonkytkin ⑥ asentoon RUN.
- 

## HERÄTYS

**HERÄTYSAIKA** Herätysaika on se aika, jolloin haluat herätä.

- Aseta kellonkytkin ⑥ asentoon ALARM. Näytössä näkyy nyt herätysaika.
- Aseta haluamasi herätysaika painikkeilla MINUTES ③ ja HOURS ②.
- Aseta kellonkytkin ⑥ takaisin asentoon RUN. Näytössä näkyy jälleen kellonaika.

Voit tarkistaa asetetun herätysajan asettamalla kellonkytkimen ⑥ hetkeksi asentoon ALARM.

**ALARM ON** Kelloradio voi herättää 2 tavalla:



1. Herätys **radiolla**
  - Varmista, että radion ääni on riittävän voimakas herätykseen.
  - Aseta toiminnanvalitsin ⑦ asentoon RADIO ALARM.
  - Herätys tapahtuu asetettuun aikaan radiolla.



2. Herätys **summerilla**
  - Aseta toiminnanvalitsin ⑦ asentoon BUZZER ALARM.
  - Herätys tapahtuu asetettuun aikaan summerilla.

**ALARM OFF** Herätys voidaan katkaista 2 tavalla:

**uusintaherätys**

1. Herätyksen katkaiseminen **tilapäisesti**
  - Paina painiketta REPEAT ALARM ⑤. Tämä katkaisee herätyksen tilapäisesti. Yhdeksän minuutin kuluttua herätys (radio tai summeri) kuuluu uudelleen. Jos taas painat painiketta REPEAT ALARM, sama toistuu uudelleen. Herätys katkeaa itsestään 1 tunnin ja 59 minuutin kuluttua. Seuraavana päivänä herätys kuuluu taas asetettuun aikaan.

**katkaistu**

2. Herätyksen katkaiseminen **kokonaan**
  - Aseta toiminnanvalitsin ⑦ asentoon RADIO OFF. Näytön ilmaisin ALARM ON häviää ja herätys on katkaistu. Jos haluat seuraavana päivänä herätyksen, on toiminnanvalitsin ⑦ asetettava asentoon RADIO tai BUZZER ennen nukkumaan menoa.

---

---

## UNIKYTKIN

Kelloradiossa on **unikytkintoiminto**. Tämä mahdollistaa radion kuuntelun juuri ennen nukahtamista. Kelloradion toimintaa ei tarvitse itse katkaista. Toiminta katkeaa automaattisesti.

**toiminta-aika** Radio jatkaa soimista tämän ajan verran. Toiminta-aika on 59 minuuttia.

**kytkintä** Jos haluat unikytkintoiminto, toimi seuraavasti:

- Paina vain painiketta SLUMBER ON (4). Näyttö ilmoittaa toiminta-ajaksi 59 minuuttia.

**katkaisu** Voit katkaista radion toiminnan **ennen** kuin toiminta-aika on kulunut:

- Paina painiketta SLUMBER OFF (5), niin kelloradion toiminta katkeaa.



- Jos toiminnanvalitsin (7) on asennossa RADIO ON, unikytkin ei toimi, koska kelloradio pysyy toiminnassa.
- Unikytkin ei vaikuta herätykseen.

---

## SÄHKÖHÄIRIÖ

**vilkkuminen** Sähköhäiriön sattuessa **koko** kelloradion toiminta katkeaa. Heti kun sähköhäiriö on ohi, näytön numerot alkavat **vilkkua**. Tämä tarkoittaa, että kellonaika on asetettava uudelleen.



Voit asettaa kelloradioon **9 voltin pariston**. Tällöin sähköhäiriön sattuessa **kello jatkaa käymistä**. Tämä ei tosin näy mistään, sillä paristo ei valaise näyttöä. Sähköhäiriön jälkeen näytössä on oikea kellonaika.

Selvennys: **Herätys, radio ja näyttö eivät toimi paristolla.**

- Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan, ennen kuin asetat pariston paikalleen.
- Aseta paristo kelloradion pohjassa olevaan lokeroon (ks. kaaviota).

**suositus** Vaihda paristo kerran vuodessa. On mahdotonta sanoa pariston tarkkaa kestoä. Käyttöikä riippuu siitä, kuinka usein ja kuinka pitkiä sähköhäiriöt ovat. Tämä vaihtelee paikkakunnittain.

---

---

## HOITO

- Ellet aio käyttää kelloradiota pitkään aikaa, on paras irrottaa verkkopistoke pistorasiasta. Myös paristo on hyvä poistaa kelloradiosta. Näin paristo ei mahdollisesti vuotaessaan vahingoita kelloradiota.
- Pyyhi sormenjäljet, pöly ja lika laitteen pinnalta kostealla liinalla tai säämiskällä. Älä käytä hankausaineita tai liuottimia (spriitä, ohennusaineita, alkoholia yms.) sisältäviä puhdistusaineita, ettei pinta vahingoitu.
- Suojaa laite sateelta, kosteudelta ja liialta kuumuudelta. Älä siis jätä kelloradiota suoraan auringonpaisteeseen tai lämmityslaitteiden viereen.

---

## MUUTA TÄRKEÄÄ...

**arvokilpi** Arvokilpi sijaitsee kelloradion pohjassa.

Oikeus muutoksiin varataan.

---

## Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

### Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

#### I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. I S. 459) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche \*) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörigen Geräte.

Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

In den Empfängern eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfermeldeanlagen, Infrarotfermeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfasst (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrs-rundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfänger-eigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

#### II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einem Zulassungszeichen gekennzeichnet sein \*\*). Das Zulassungszeichen sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfermeldeanlagen mit Drahtfermeldeanlagen verbunden werden.

Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.
5. Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

#### III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkbedienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

#### IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen  
Im Auftrag  
Haist

\*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

\*\*\*) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.



